

18-19

GRADO EN TURISMO  
CUARTO CURSO

# GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



## SEGUNDA LENGUA II: FRANCÉS

CÓDIGO 65034056

UNED

18-19

SEGUNDA LENGUA II: FRANCÉS

CÓDIGO 65034056

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN  
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA  
EQUIPO DOCENTE  
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE  
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS  
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE  
RESULTADOS DE APRENDIZAJE  
CONTENIDOS  
METODOLOGÍA  
SISTEMA DE EVALUACIÓN  
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA  
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA  
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Nombre de la asignatura   | SEGUNDA LENGUA II: FRANCÉS |
| Código                    | 65034056                   |
| Curso académico           | 2018/2019                  |
| Departamento              | FILOLOGÍA FRANCESA         |
| Título en que se imparte  | GRADO EN TURISMO           |
| Curso                     | CUARTO CURSO               |
| Periodo                   | SEMESTRE 1                 |
| Tipo                      | OBLIGATORIAS               |
| Nº ETCS                   | 6                          |
| Horas                     | 150.0                      |
| Idiomas en que se imparte | CASTELLANO, FRANCÉS        |

## PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura **Segunda Lengua II: Francés** tiene como objetivo que el estudiante ya iniciado en lengua francesa alcance el nivel definido por el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* como “Usuario básico” (A2).

Se abordarán, además, conocimientos relacionados con el turismo en general y ciertos aspectos relacionados con el patrimonio natural y la geografía administrativa, el paisaje y la gastronomía, principalmente de Francia, pero también de Bélgica y Suiza.

Se dedicará asimismo especial atención a los conocimientos socioculturales que permitirán al estudiante desarrollar las destrezas sociales e interculturales necesarias tanto para progresar en el aprendizaje de la lengua y la cultura francesas, como para mantener una actitud positiva de adaptabilidad a diferentes entornos, fundamentalmente en el contexto de un viaje privado o de un desplazamiento en grupo.

**Segunda Lengua II : Francés** es una asignatura obligatoria de 6 créditos, con una carga lectiva de 150 horas, que se imparte durante el primer semestre del cuarto curso del *Grado en Turismo*. Está directamente relacionada con la asignatura **Segunda Lengua I: Francés**, que se imparte en tercer curso del mismo Grado, a la que da continuidad, aún cuando no sea requisito haber cursado previamente dicha asignatura.

La asignatura se dirige a quienes deseen consolidar competencias iniciales en Francés como segunda o tercera lengua extranjera, con el fin de alcanzar una capacidad comunicativa e interactiva suficiente como para poder desenvolverse en las situaciones de comunicación más usuales y en particular aquellas que suelen producirse en un contexto turístico.

Esta asignatura proporciona, además, una base sólida en lengua francesa para su posterior desarrollo a un nivel intermedio.

## REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para poder cursar la asignatura **Segunda Lengua II: Francés** no es necesario haber cursado previamente ninguna otra asignatura. Este curso está planteado para usuarios principiantes de francés con un nivel de lengua A1.

Con todo, también podrán cursar esta asignatura aquellos estudiantes que no tengan ningún

conocimiento previo en lengua francesa, ya que la fase inicial del curso está dedicada a una rápida recapitulación y revisión de contenidos previos. Estos alumnos deberán intensificar su trabajo autónomo en esta primera fase de revisión, con objeto de adquirir el nivel requerido para el seguimiento de la asignatura.

Por otra parte, es de suponer que muchos estudiantes habrán cursado previamente la asignatura **Segunda Lengua I: Francés**, a la que -en gran medida- este curso da continuidad.

Además, el estudiante deberá disponer de los medios técnicos y de los conocimientos necesarios para poder acceder al curso virtual, ubicado en la plataforma aLF, dado que esta asignatura sigue la metodología a distancia propia de la UNED.

## EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos  
Correo Electrónico  
Teléfono  
Facultad  
Departamento

ANGELA MAGDALENA ROMERA PINTOR (Coordinador de asignatura)  
aromera@flog.uned.es  
91398-6835  
FACULTAD DE FILOLOGÍA  
FILOLOGÍA FRANCESA

Nombre y Apellidos  
Correo Electrónico  
Teléfono  
Facultad  
Departamento

MARIA DEL MAR JIMENEZ-CERVANTES ARNAO  
mmjimenez@flog.uned.es  
91398-6827  
FACULTAD DE FILOLOGÍA  
FILOLOGÍA FRANCESA

## HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

### ATENCIÓN AL ALUMNO:

Los estudiantes podrán plantear sus dudas relativas a la asignatura y a los contenidos de la misma a través de los foros y las herramientas de comunicación del curso virtual, donde les atenderán tanto el Equipo Docente como sus respectivos Profesores-Tutores.

El Equipo Docente de la asignatura también estará a disposición de los estudiantes a través del correo electrónico. Con todo, se recomienda a los estudiantes que envíen sus mensajes únicamente a la Coordinadora de la asignatura, ya que el envío de mensajes simultáneos al resto del equipo docente puede dificultar la atención al alumno en lugar de facilitarla. Además, se atenderá al alumno por teléfono o personalmente (para esto último el estudiante deberá concertar una cita) en los horarios de guardia establecidos para el presente curso académico :

**Dra. Ángela Magdalena Romera Pintor**

**Coordinadora de la asignatura**

**Email:** aromera@flog.uned.es

**Teléfono:** 91 398 6835

**Horario de atención:** martes y miércoles, de 10h a 14h (se confirmará el horario de atención en el curso virtual de la asignatura, ubicado en la plataforma aLF)

Facultad de Filología

C/ Senda del Rey, 7  
28040 Madrid

## TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- **Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.
- **Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

La información ofrecida respecto a las tutorías de una asignatura es orientativa. Las asignaturas con tutorías y los horarios del curso actual estarán disponibles en las fechas de inicio del curso académico. Para más información contacte con su centro asociado.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 65034056

## COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

### De entre las *Competencias Genéricas* a adquirir en los estudios del Grado:

CG1. Gestión autónoma y autorregulada del trabajo:

CG1.1 - Competencias de gestión, planificación, capacidad de aprendizaje y trabajo individual

CG1.2 - Aplicación de los conocimientos a la práctica

CG2. Gestión de los procesos de comunicación e información.

### De entre las *Competencias Específicas* a adquirir en los estudios del Grado:

CE03. Comprender, interpretar e identificar los recursos naturales, culturales y patrimoniales relacionados con la actividad turística (es decir, en esta asignatura: en Francia y otros países francófonos, en particular Bélgica y Suiza).

CE04. Comprender e interpretar las diferentes manifestaciones antropológicas, culturales y sociales que incentivan la actividad turística (es decir, en esta asignatura: en Francia y otros países francófonos, en particular Bélgica y Suiza).

CE20. Comunicarse, de forma oral y escrita, en una segunda lengua extranjera (es decir, en esta asignatura: en lengua francesa, en un nivel A2).

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Cuando el estudiante haya superado con éxito la asignatura **Segunda Lengua II: Francés**, habrá adquirido un nivel de lengua francesa A2, así como conocimientos generales de cultura de Francia y otros países francófonos, principalmente Bélgica y Suiza. Por ello, al finalizar el curso, tras superar la asignatura, el estudiante será capaz de:

- Expresar los conocimientos generales sobre las infraestructuras turísticas, la organización institucional, las empresas, el patrimonio natural y cultural de diversos países francófonos, principalmente de Francia, entre otros.
- Demostrar y utilizar conocimientos básicos sobre las convenciones sociales en diferentes entornos culturales francófonos, así como sobre celebraciones y festividades diversas.
- Describir oralmente o por escrito experiencias del propio pasado y del entorno, cuestiones relacionadas con las necesidades inmediatas, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente las propias opiniones.
- Comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que resulten conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.
- Identificar globalmente los marcadores léxicos y fonológicos característicos de diversas procedencias nacionales y regionales dentro del mundo francófono.

## CONTENIDOS

TEMA I . Introduction. L'île de France et Paris

TEMA II. Les études. La France et ses régions: le Centre et le Centre-Est

TEMA III. Les retrouvailles. La France et ses régions: Le Nord et l'Est

TEMA IV: Les voyages. La France et ses régions: la Méditerranée

TEMA V: Problèmes à résoudre. La France et ses régions: le Sud-ouest

TEMA VI: La Francophonie. La France et ses régions: l'Ouest

TEMA VII: Révision. la Belgique et la Suisse

## TEMA VIII: Révision. La France d'Outre-mer

## METODOLOGÍA

La metodología de la asignatura **Segunda lengua II: Francés** -especialmente concebida para el aprendizaje autónomo del estudiante- se basa en la adquisición progresiva e integrada de unos contenidos lingüísticos y temáticos presentados de forma programada, para pasar gradualmente a tareas de expresión e interacción libres, además de incidir en la comprensión lectora y la búsqueda de información.

El estudiante podrá dosificar su esfuerzo y elegir aquellos itinerarios de aprendizaje más adaptados a sus necesidades de entre las diferentes posibilidades de interacción con los Profesores-Tutores y el Equipo Docente, de trabajo autónomo y colaborativo, así como de autoevaluación, propuestas para los diferentes temas.

Para ello, el Equipo Docente proporcionará unas *orientaciones específicas*, que se colgarán en el curso virtual de la asignatura, ubicado en la plataforma aLF, además del material, actividades y otros recursos, que se complementarán con las orientaciones que proporcionen los Profesores-Tutores de los que dispone esta asignatura.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Tipo de examen                  | Examen mixto  |
| Preguntas test                  | 14            |
| Preguntas desarrollo            | 1             |
| Duración del examen             | 120 (minutos) |
| Material permitido en el examen |               |

**NO se permite el uso del diccionario, ni de ningún otro material.**

Criterios de evaluación

La prueba presencial escrita es obligatoria y consistirá en un examen mixto, que se compondrá de una **Redacción** y de un **Test combinado de 14 preguntas** (Test general y Test de comprensión lectora), de acuerdo con la siguiente distribución (**en el curso virtual se proporciona un modelo de examen y versiones de exámenes resueltos de convocatorias anteriores**):

**Redacción:** elaboración de un texto o una carta (3 puntos), de unas 150 palabras, a partir de una situación o contexto del mismo tipo que los estudiados en los contenidos de la asignatura. Se calificará la redacción de cero a 3 puntos.

**Test combinado:** 0,5 puntos por cada respuesta correcta (7 puntos en total):

Test general: 10 preguntas tipo test (5 puntos) sobre cualquier contenido de la asignatura, pero particularmente los lingüísticos (aspectos fonológicos, gramaticales, léxicos, culturales, etc.). Se calificará con 0.5 puntos cada respuesta correcta tipo test.

Test de comprensión lectora: 4 preguntas Verdadero/Falso (2 puntos) sobre un texto que aborde temas o situaciones conocidos por el alumno, con objeto de evaluar la comprensión lectora. Se calificará con 0.5 puntos cada respuesta correcta verdadero/falso.

**Las respuestas erróneas del Test NO restan puntos. Tanto el Test general como el Test de la Comprensión lectora se responderán en la misma hoja de lectura óptica.**

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| % del examen sobre la nota final                                 | 100 |
| Nota del examen para aprobar sin PEC                             | 0   |
| Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC | 0   |
| Nota mínima en el examen para sumar la PEC                       | 0   |

Comentarios y observaciones

En la convocatoria ordinaria de febrero y en la extraordinaria de septiembre, la **prueba presencial escrita** versará sobre la totalidad de los contenidos lingüísticos de la asignatura. La nota de este examen final **computará el 100% de la calificación final de la asignatura**.

**Es importante tener en cuenta que, debido a que se trata del aprendizaje de una lengua, su evaluación es imposible de parcelar (no se puede parcelar ni liberar materia en el aprendizaje de una lengua, como pudiera ocurrir en otras asignaturas). Por ello, los contenidos lingüísticos de la prueba presencial escrita final incluyen también los contenidos lingüísticos de repaso abordados al inicio del curso y contemplados en la programación de la asignatura.**

#### PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?

Descripción

La actividad que se propone en la PEC consiste en una redacción similar a la que los alumnos tendrán que enfrentarse en la Prueba Presencial final obligatoria. Por tanto, la PEC no sólo constituye un buen entrenamiento para la Redacción del examen final escrito, sino también un medio para detectar fallos en el proceso de aprendizaje y asimilación de los contenidos.

**La Prueba de Evaluación Continua (PEC) es de carácter voluntario. El estudiante encontrará la PEC en el icono Tareas del curso virtual. Los alumnos que quieran hacer la PEC deberán entregarla a través de la aplicación de Tareas del curso virtual en un Documento en Word.**

**El Profesor Tutor de su Grupo de Tutoría o de su Centro Asociado le subirá la corrección a la aplicación en el mismo Documento Word (si el alumno no pertenece a ningún Grupo de Tutoría, será la Coordinadora de la asignatura la que corregirá su PEC y subirá dicha corrección a la aplicación).**

#### Criterios de evaluación

**La PEC no tiene nota numérica, ya que su finalidad es formativa y auto-evaluativa.**

**La PEC consiste un ejercicio de desarrollo (una redacción) y, por tanto, de respuesta abierta y libre.**

**La PEC está destinada a ayudar al alumno en su proceso de aprendizaje, orientándole hacia la consecución del nivel exigible en la Prueba Presencial final.**

**Las correcciones que se proporcionen permitirán al estudiante detectar los errores y fallos de asimilación de los contenidos en su proceso de aprendizaje.**

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Ponderación de la PEC en la nota final | 0                      |
| Fecha aproximada de entrega            | (PEC/fecha 20/12/2017) |
| Comentarios y observaciones            |                        |

#### OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s?

#### Descripción

Las **actividades de auto-evaluación** de esta asignatura son **de carácter voluntario** y tienen como objetivo favorecer el aprendizaje autónomo del estudiante.

**Para ello el Equipo Docente ha elaborado numerosos materiales de auto-evaluación que se proporcionan en la Página Principal (también llamada Plan de Trabajo) del curso virtual, ubicado en la plataforma aLF.**

#### Criterios de evaluación

**Las actividades de auto-evaluación no tienen nota numérica, ya que su finalidad es formativa y auto-evaluativa.**

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Ponderación en la nota final | 0 |
| Fecha aproximada de entrega  |   |
| Comentarios y observaciones  |   |

### ¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota final de la asignatura se obtiene de la nota obtenida en la **Prueba Presencial escrita final**, que **computa el 100% de la calificación final de la asignatura**.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Los materiales básicos de la asignatura se estructuran en dos tipos, según los contenidos que abordan: materiales que remiten a los contenidos lingüísticos y los que desarrollan de manera más específica los contenidos socio-culturales y turísticos del ámbito francés y francófono. También se proporcionarán materiales complementarios y contenidos de refuerzo a través del curso virtual de la asignatura, ubicado en la plataforma aLF.

### PARA LOS CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS:

Como libro de texto se recomienda la última edición, en formato digital, del método de francés que se viene usando en esta asignatura:

**VOYAGES DIGITAL. Méthode de Français Langue Étrangère (*autoapprentissage*) Niveaux A1/A2, UNED, EPUB, 2017. Autores: Mercedes Boixareu Vilaplana y otros.**

Esta edición digital de 2017 es un ebook interactivo que sin embargo ha conservado los mismos contenidos, unidades, diálogos, etc. que se recogían en la versión en papel, tan sólo revisada y adaptada al formato digital. Recomendamos vivamente esta nueva edición en formato digital por su gran versatilidad y facilidad de uso, así como por la indudable ventaja de sus actividades interactivas.

Con todo, los estudiantes que lo prefieran también podrán seguir utilizando como libro de texto cualquiera de las dos ediciones en papel de este mismo método de francés (tanto la edición de 2012, como la reimpresión de 2015). Las ediciones en papel incluyen un CD-ROM para los contenidos y actividades audio:

***Nouveau Voyages. Méthode Français Langue Étrangère (auto-apprentissage). Niveau I . A1/A2, Madrid, UNED, 2012 (o bien, la edición de 2015). Autores: M. Boixareu (coord.), José M<sup>a</sup> Aresté, Joaquín Giráldez, Esther Juan Oliva y Carmen de Santiago.***

En cualquiera de los dos formatos, se trata de un material específico para el aprendizaje de francés como lengua extranjera a distancia, elaborado específicamente por profesores del Departamento de Filología Francesa de la UNED. Ya sea en la edición digital, ya sea en la edición en papel, se abordará el repaso de las 10 primeras Unidades del método y se profundizará en el estudio de las Unidades 11, 12, 13, 14 y 15.

### PARA LOS CONTENIDOS SOCIO-CULTURALES Y TURÍSTICOS DEL ÁMBITO FRANCÉS Y FRANCÓFONO:

Se proporcionarán materiales básicos para los principales países del mundo francófono en el curso virtual de la asignatura, ubicado en la plataforma aLF. Como material de base para los contenidos socio-culturales y turísticos específicos de Francia, se propone el siguiente libro, aunque **no constituye un material de carácter obligatorio**, ya que los contenidos socio-

culturales y turísticos de Francia se proporcionan también a través de la webgrafía facilitada en el curso virtual:

***La France des régions. Français langue étrangère et maternelle.*** Presses Universitaires de Grenoble (PUG), Grenoble, 2001. Autores: Bourgeois, René; Eurin, Simone.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Aresté Pifarré, José María: ***La nouvelle Francophonie 101 Fiches***. Editorial UNED, 2013.
- Romera Pintor, Ángela M.: ***Esquemas de Francés. Gramática y usos lingüísticos***. Centro de Lingüística aplicada Atenea, 2ª edición, Madrid, 2004.

La bibliografía y el material complementario se actualizará a través del curso virtual de forma más específica, según los temas abordados y la progresión del aprendizaje. También se proporcionarán enlaces a páginas web que ofrecen recursos gratuitos y fáciles de manejar, especialmente orientados a un estudiante de Turismo.

## RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Esta asignatura se imparte a través de un curso virtual, ubicado en la plataforma aLF, donde se favorecerán las actividades especialmente encaminadas a usar los recursos relacionados con el contexto turístico. A través del curso virtual, también se proporcionarán contenidos de refuerzo y pautas para la realización de actividades y tareas complementarias.

Se trabajará además con diferentes herramientas de comunicación entre los estudiantes y el profesor para la resolución de dudas y la práctica guiada de la interacción y de la expresión.

La comunicación entre los propios estudiantes a través del curso virtual permitirá el aprendizaje colaborativo (co-autónomo) y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los alumnos.

A través del curso virtual se ofrecerán además pruebas de auto-evaluación, así como la Prueba de Evaluación Continua.

Internet se utilizará como fuente actualizada de información relacionada con todas las áreas que se tratan en la asignatura. En el curso virtual se proporcionarán las páginas a las que habrá de acceder el estudiante para la consulta de documentación complementaria.

---

## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.